Porównanie tłumaczeń Jana 17:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Objawiłem Twoje ― imię ― ludziom, których dałeś Mi ze ― świata. Twoimi byli i Mnie ich dałeś, i ― słowo Twoje ustrzegli. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Objawiłem Twoje imię ludziom których dałeś Mi ze świata Twoimi byli i Mi ich dałeś i Słowo Twoje zachowali |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Objawiłem Twoje imię ludziom, których Mi dałeś ze świata. Byli Twoi, a dałeś ich Mnie – i zachowali Twoje Słowo.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Uczyniłem widocznym twe imię ludziom, których dałeś mi ze świata. Twoi\* byli i mi ich dałeś, i słowo twe ustrzegli.[[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Objawiłem Twoje imię ludziom których dałeś Mi ze świata Twoimi byli i Mi ich dałeś i Słowo Twoje zachowali |

1. 1) <x>730 3:8</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Dosłownie "tobie". [↑](#footnote-ref-3)